

现代语言学

Modern Linguistics

Xian Dai Yu Yan Xue

2025年2月13卷2期

ISSN: 2330-1708



<https://www.hanspub.org/journal/ml>

TABLE OF CONTENTS

目 录

基于句子分布和同现成分的“千万”和“万万”内部语义机制分析 Analysis of the Internal Semantic Mechanism of “Qianwan” (千万) and “Wanwan” (万万) Based on Sentence Distribution and Co-Occurrence Components 刘栩妍	1
湖南“塑普”流行原因初探 A Preliminary Study on the Reasons for the Popularization of “Plastic Putonghua” in Hunan Province 林思羽	10
维吾尔语专业学生辅音/p/的语音偏误分析 Analysis of Phonetic Bias in Consonant /p/ of Uyghur Language Major 曹晓莹, 艾则孜·阿不力米提	15
解说词语体互文分析 Intertextuality Analysis of Commentary Styles 罗举	25
翻译能力与培养刍议 A Preliminary Discussion on Translation Competence and Its Cultivation 曹馨元	31
汉语连动句维吾尔语翻译分析 Translation Analysis of Chinese Serial Verb Sentences into Uyghur 李子涵	37
《你当像鸟飞往你的山》中译本的归化异化策略分析 Analysis of the Domestication and Foreignization Strategies in the Chinese Translation of <i>Educated: A Memoir</i> 毛珺颖	47
顺应论视角下的用典翻译探析 Analysis of Allusion Translation from the Perspective of Adaptation Theory 王昌琴	54
语言与文字：解锁中华文化和历史的关键 Language and Characters: The Key to Unlocking Chinese Culture and History 王艺橙	59

图式交融：京族医药文化的认知图式与译介研究

Schema Integration: The Cognitive Schemas and Translation of the Jing Ethnic Medicine Culture

梁燕华, 蔡强 64

汉英否定的词法对比研究

A Contrastive Study of Chinese and English Negation

邓淑怡 73

纽马克文本类型理论视角下的书信体小说翻译

Translation of Epistolary Novels from the Perspective of Newmark's Text Typology Theory

张思琦 83

译者主体性视角下《山居秋暝》英译本对比分析

A Comparative Analysis of English Translations of *Autumn Evening in the Mountains* from the Perspective of Translator's Subjectivity

田静怡 88

“三美”理论视角下《无题》英译本赏析

An Analysis of Two English Versions of *To One Unnamed* from the Perspective of "Three Beauties"

彭淼 94

论日语指示词的汉译

A Study on the Chinese Translation of Japanese Demonstratives

蔡雅雯, 蒋敬诚 101

安徽含山方言“好 A 一个”初探

Anhui Hanshan Dialect "Hao A Yi Ge" Preliminary Study

洪业敏 108

《寻梦环游记》中关于死亡与记忆的隐喻认知研究

A Metaphorical Cognitive Study of Death and Memory in *Coco*

丁晓娅 116

生态翻译学视角下分析霍克斯《红楼梦》英译本中的中医药文化负载词

An Analysis of Traditional Chinese Medicine Culture-Loaded Words in Hawkes' English Translation of *A Dream of Red Mansions* from the Perspective of Ecological Translatology

周桐 121

英语新闻标题之间及标题英汉表达之间语义关系的反向思维分析法

An Approach to Analyzing Semantic Relationships between English News Headlines and between the Headlines and Their Chinese Versions from the Reverse Thinking Perspective

杨德生 128

偏正式惯用语的结构特点和语义表达 Structural Characteristics and Semantic Expression of Prepositional Idioms 金悦, 刘颖.....	138
操纵论视角下文化对翻译的影响研究 Study on the Influence of Culture on Translation from the Perspective of Manipulation Theory 徐璨.....	144
深度翻译视阈下中国典籍翻译 Translation of Chinese Classics from the Perspective of Thick Translation 汤滢, 马莉, 邢宗民.....	150
试论维吾尔语时位格词尾的分布 A Study of the Distribution of Uyghur Locative Case 杨旭东, 夏迪娅·伊布拉音.....	159
浅谈奶茶店单品名称中的叠词现象 A Brief Discussion on Reduplication in the Naming of Milk Tea Shop Menu Items 彭瑾毓.....	170
国际中文教育数字化发展研究 Research on the Digital Development of International Chinese Education 侯贝贝.....	177
基于 COCA 语料库的动词“Demonstrate”的扩展意义单位研究 A Corpus-Based Study on the Extended Unit of Meaning of the Verb “Demonstrate” in COCA 张晨杨.....	182
跨文化交际中的英语语言能力的培养与评估 Cultivating and Assessing English Language Proficiency in Intercultural Communication 邓文笛.....	191
并列复合句对比研究分析 A Comparative Study on the Parallel Compound Sentences 潘莉.....	196
基于框架语义学的现代汉语“吃”释义研究 A Study on the Interpretation of “Chi” in Modern Chinese Based on Frame Semantics 刘凯丽.....	204
知识翻译学“真善美”方法论下云南少数民族节庆文化的翻译研究 Study on the Translation of Yunnan Ethnic Minority Festival Cultures by the “Truth, Goodness, and Beauty” Methodology of Knowledge Translation Studies 林清婷, 何洁, 李志凌.....	210

高中英语听力理解的认知机制及其教学启示

Cognitive Mechanisms of High School English Listening Comprehension and Its Implications for Teaching

陈苑娇, 肖丹 218

新建本科院校校园语言景观现状及问题研究

Research on the Current Situation and Problems of Campus Linguistic Landscapes in Newly-Built Undergraduate Universities

任丹 223

数字化转型背景下的中国非遗文化外宣翻译策略研究

Research on the Translation Strategies for the International Promotion of Chinese Intangible Cultural Heritage in the Context of Digital Transformation

于靖童 233

礼貌原则视角下初中英语口语课堂教学策略

Teaching Strategies of Junior School Oral English Course from the Perspective of Politeness Principle

陈苑娇 243

SOLAS 公约中被动句翻译方法

Translation Methods for Passive Sentences in the SOLAS Convention

鲁法玉 248

浅析中美茶叶贸易中茶名翻译策略

A Brief Analysis of Translation Strategies for Tea Names in Sino-American Tea Trade

徐慧娟 254

视觉语法视角下的英文公益广告多模态话语分析

A Multimodal Discourse Analysis of English Public Service Announcements from the Perspective of Visual Grammar

苏仑嘎 261

都昌赣语体标记“得”的用法及对比分析

A Study on the Usage and Comparative Analysis of the Aspectual Marker “De (得)” in Douchang Gan Dialect

陈宇佳 272

《中国航运发展报告》中基于关联翻译理论的长句翻译研究

A Study on Translation of Long Sentence in the Report on China Shipping Development Based on Relevance Translation Theory

徐艳 279

《二语学习中情绪的复杂性》评介

Review on Complexity in Second Language Study Emotions

黄宗雨 286

语气副词“难道说”的主观性和主观化

The Subjectivity and Subjectivization of the Modal Adverb “Nan Dao Shuo”

吴鸣秋 292

浅析杨宪益的文化态度

A Study of Yang Hsien-Yi's Cultural Attitude

焦璐 300

基于力动态图式系统的日语多义动词语义分析

Semantic Analysis of Japanese Polysemous Verbs Based on the Schematic System of Force Dynamics

梁超凡 307

政治场域中用典口译译员主体性研究

Study on Interpreter's Subjectivity in Interpreting Allusions in Political Settings

李丹, 马建军 314

纽马克交际翻译视角下《虞美人》英译版受众分析

Audience Analysis of the English Translation of “Yu Mei Ren” from the Perspective of Newmark's Communicative Translation

马娜 323

母语者与高级汉语学习者同情语语用策略的对比研究

The Contrastive Study on the Pragmatic Strategies of Sympathetic Speech between Native Speakers and Advanced Chinese Learners

王倩, 李方圆, 黄冠 330

儿童日语教学中同伴互动的作用、问题与对策

The Role, Challenges, and Strategies of Peer Interaction in Children's Japanese Education

赵超超, 刘星雨 340

人物会话中违反合作原则的语言现象分析

An Analysis of Linguistic Phenomena Violating the Cooperative Principle in Character Conversation

胡一帆, 王晓阳 346

功能对等理论视角下的古诗词维译研究

Research on the Uyghur Translation of Ancient Poetry from the Perspective of Functional Equivalence Theory

魏慧婕, 阿迪拉·阿不里米提 353

余光中散文的叠音修辞研究

A Study of the Rhetoric of Alliteration in Yu Guangzhong's Prose

李思园 359

翻译目的论视角下《故都的秋》英译本对比分析

A Comparative Analysis of English Translations of *Autumn in Peiping* from the Perspectives of the Skopos Theory

卢祺 367

英汉翻译中的词性转换探讨

An Analysis of Part of Speech Conversion in English-Chinese Translation

徐利娟 372

接受美学视角下儿童文学译本浅析

An Analysis of Children's Literature Translations under the Guidance of Reception Aesthetic

徐菲 378

中欧能源话语中介入系统的对比研究

A Comparative Study of Engagement System in Energy Discourse of China and European Union

廉蛟洋 383

维吾尔语专业学生辅音/b/的语音偏误分析

Analysis of Phonetic Errors in Consonants /b/ among Uyghur Language Majors

刘金燕, 艾则孜·阿不力米提 394

“上海发布”超语实践及身份建构探析

An Analysis of Translanguaging Practices and Identities Created by “Shanghai Release”

段超越 402

浅析俄文电影《命运的捉弄》字幕翻译

A Brief Analysis of the Subtitle Translation of the Russian Film “The Irony of Fate”

何红艳 409

跨层结构“不敢当”的词汇化、标记化

Lexicalization and Morphologization of the Cross-Layered Structure “Bu Gang Dang”

张佳蕾, 赵玉镯, 刘妍 416

目的论视角下《黑神话：悟空》游戏本地化翻译研究

A Study on the Game Localization Translation of *Black Myth: Wukong* from the Perspective of Skopos Theory

邓卓言, 杨维秀 424

“等”与“等等”用法及第二语言习得偏误分析

Analysis of the Usage of “Deng” and “Dengdeng” and Error Analysis in Second Language Acquisition

宁子田 430

叙事修辞学视角下华语辩论世界杯修辞策略探究

Exploring the Rhetorical Strategies of the Chinese Debate World Cup from the Perspective of Narrative Rhetoric

余滢政 438

基于 CiteSpace 的我国方言文创研究可视化分析

A Visual Analysis of Chinese Dialect Cultural Creativity Research Based on CiteSpace

陈琦 446

论“平民百姓”与“富贵者”借体之异同

On the Similarities and Differences between the “Common People” and the “Rich and Respectable People” in Terms of Their Metonymic Vehicle

周雪辉 454

基于 Fairclough 三维模型的《不被大风吹倒》的批评话语分析

A Critical Discourse Analysis of *Never Be Blown down by the Wind* from the Perspective of Fairclough’s Three-Dimensional Model

卢愿 460

浅析网络流行语“我请问呢？”

Analysis of the Internet Buzzword “May I Ask?”

黄芊芊 467

功能对等视角下林少华翻译的忠实、再创与丧失

Fidelity, Recreation and Loss in Lin Shaohua’s Translation from the Perspective of Functional Equivalence

谢宜烨 473

汉维语饮食动词隐喻对比分析

Comparative Analysis of Metaphors in Chinese and Uyghur Dietary Verbs

李娜娜, 王静 482

浅析新闻中惯用语的维译方法

A Brief Analysis of the Uyghur Translation Methods of Idioms in News

王治, 王静 491

翻译转换理论下纪录片字幕汉译研究

Research on the Chinese Translation of Documentary Subtitles under the Translation Shifts Theory

古丽孜巴·艾力江 498

交际翻译理论视角下法律文本长句的翻译技巧分析

Analysis on Translation Techniques of the Long Sentences in Legal Texts under Communicative Translation Theory

黄海亚 504

中国古代文赋翻译中的显化现象研究

A Study on the Explicitation in the Translation of the Ancient Chinese Literary Style of Fu

徐诗琴 512

中英语言中“了”字翻译对比研究

A Comparative Study on the Translation of the Chinese Character “Le” (了) in Chinese and English

乔至立 521

三明市城市公益广告语调查

Survey of Urban Public Service Announcement in Sanming City

陈文康 530

目的论视角下航运文本汉英翻译研究

An Analysis of C-E Translation of Shipping Texts from the Perspective of Skopos Theory

柏浩 537

跨文化交际理论视角下宋词词牌名的英译研究

A Study on the English Translation of Song Ci Tune Names from a Cross-Cultural Communication Perspective

乔永艳 545

Die Tochter 修辞结构关系分析**An Analysis of Rhetoric Structures in *Die Tochter***

邓智萍 550

知识图谱视域下近 10 年(2014~2024)学术语篇中评价资源研究的热点分析

Analysis of Research Hotspots in Evaluative Resources in Academic Discourse from 2014 to 2024 under the Perspective of Knowledge Graph

章苗苗 557

汝州方言儿化音变研究

Research on the Retroflexion with the Suffix “-er” in the Ruzhou Dialect

路瑶 566

批评隐喻分析视角下世界卫生组织机构形象构建研究

Image Construction of World Health Organization from the Perspective of Critical Metaphor Analysis

陈钰柳, 田兴斌 573

纽马克文本类型理论视角下的网站文本翻译

The Translation of Website Texts under the Guidance of Newmark’s Text Typology Theory

王成 582

人工智能时代下的翻译研究综述

Overview of Study on Translation in the Era of Artificial Intelligence

陈扬 587

译声传递：古诗词中的先例现象

Translated Sound Transmission: Precedent Phenomenon in Ancient Poetry

胡一帆 595

哈萨克语助动词的语用研究

A Pragmatic Study of Auxiliary Verbs in Kazakh

关孟尧, 赛迪努尔·毛兰 603

功能对等理论下的被动句研究

On the Study of the Passive Sentences under the Functional Equivalence Theory

陆淑妍 611

新时代中国扶贫话语中多模态隐、转喻及话语互动研究

A Study of Multimodal Metaphors and Metonymies and Discursive Interaction in China's Poverty Alleviation Discourse in the New Era

薛佳妮, 张存 617

中国菜名英译策略研究

A Study of the English Translation Strategies of Chinese Dish Names

尚娇娇 626

浅谈海事法律文献的语言特点及翻译策略

A Brief Discussion on Language Characteristics and Translation Strategies of Maritime Legal Documents

周润 632

英汉对比视角下的影视字幕翻译

Subtitle Translation from the Perspective of English and Chinese Contrast

罗欣 639

多模态视域下中医漫画典籍翻译

Translation of TCM Cartoon Classics Based on Multimodal Perspective

王嘉宁 644

维吾尔语专业学生辅音/d/的语音偏误分析

Analysis of Pronunciation Errors in Consonants /d/ among Uyghur Language Majors

火剑南, 艾则孜·阿不力米提 651

汉语辩论话语中反问句的论辩功能与顺应性

Argumentation Functions and Adaptability of Rhetorical Questions in Mandarin Debating Discourse

刘静怡 662

术语的提取与翻译

Terminology Extraction and Translation

仇欢因 670

论译者在商务翻译中的主观性

On Translator Subjectivity in Business Translation

陈丽 679

海事法规翻译中的译者主体性分析及案例呈现

An Analysis of the Translator Subjectivity in Maritime Regulation Translation and Case Presentations

黄欣仪 685

模糊回应语“再说吧”的会话分析研究

A Conversation Analysis on the Vague Response “Zai Shuo ba”

张淑玲 689

汉语的特点和习得的难点

Characteristics of Chinese Language and Difficulties in Language Acquisition

阿娜尔古丽·卡吾力 698

交际翻译理论视角下电影《心灵奇旅》字幕翻译研究

A Study of Subtitle Translation of the Movie *Soul* from the Perspective of Communication Translation Theory

吴梦溪 704

“N 你”的多角度考察

Multi-Angle Examination of “N You”

王泽宇 710

客家方言的历史、特点及其在现代社会中的地位

The History, Characteristics and Status of Hakka Dialect in Modern Society

肖丽芳 718

China Daily 中云南河流治理生态话语的及物性分析

Transitivity Analysis of Yunnan River Management Ecological Discourse in *China Daily*

胡明霞 725

语言中的递归运算能力是人类独有的吗？

Is the Ability of Recursively Computing in Language Unique to Humans?

杨启航 735